

#FoT-1147:「伝道師」／”The Tellers”

<Translated 27/Aug/2023>

[illegible]

This is a portrait of someone who only knows how to fulfill the mission imposed by someone

If he/she loses his/her mission, what will he/she happen after that?

これは 誰かから課された使命を全うすることしか知ら ない者の肖像
使命 失ったのならば その後はいったいどうなってしまう ？

Nature: これは、他の誰かから課された使命を全うすることしか知らず、そして自分自身による矜持を持たない者の肖像。彼／彼女は使命を与えてくれた故郷をもしも失ったのならば、新たな決意を固める機会を逸したのならば、その後はいったいどうなってしまうのだろうか？※伝道師は直訳すると「Evangelist《エヴァンジェリスト》」であるが、別にキリスト教と深い関係のあることを言いたいわけじゃないしなあ、と思って、敢えて「Teller」と訳した。まあビジネス用語にも「エヴァンジェリスト」ってあるし、それと同じようなニュアンスで伝えたいのならば、直訳の方を使う場合があっても良いかなと私は考えている。

Category: 架空の肖像

Attribute: すべて

Whereabouts: [NoN]